S'OUTILLER POUR DÉCOLLER

Les instruments de navigation aérienne sont conçus pour que la personne aux commandes d'un aéronef puisse déterminer la position de ce dernier et pour qu'elle soit en mesure de connaître la route à suivre pour rejoindre sa destination. Ces instruments, prenant la forme de manettes, de boutons, d'interrupteurs et de voyants, ont tous un nom et une fonction précise.

Que désignent les termes *dérivomètre*, *horizon artificiel*, *transpondeur* et *vol à vue*? Quelle est l'utilité du directeur de vol dans un aéronef?

L'Office québécois de la langue française vous propose, avec la collaboration de diverses entreprises du secteur, dont Bombardier Aéronautique, CMC Électronique, CAE et Bell Textron Canada, un vocabulaire qui présente les termes associés à 87 concepts touchant les instruments de navigation aérienne.

Symboles

Termes privilégiés

Termes utilisés dans certains contextes

Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-instruments-navigation-aerienne.aspx.

Version PDF du 28 avril 2025

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.

Index

A

accélérocompteur, 1
accéléromètre, 2
accéléromètre d'impact, 3
aide à la navigation aérienne, 4
altimètre, 5
altimètre barométrique, 6
anémomètre, 7
antenne anémométrique, 8
avertisseur de décrochage, 9
avertisseur de proximité du sol, 10
avionique, 11
avis de circulation, 12
avis de résolution, 13

C

circuit anémométrique, 14
compas, 15
compas gyromagnétique, 16
compas gyroscopique, 17
compas magnétique, 18
conditions météorologiques de vol à vue, 19
conditions météorologiques de vol aux instruments, 20
conservateur de cap, 21
curseur de cap, 22

D

dérivomètre, 23
détecteur de givrage, 24
détecteur de surchauffe, 25
directeur de vol, 26
dispositif de mesure de distance, 27
distance au sol, 28
distance oblique, 29

E

écran de navigation, 30
écran de pilotage, 31
écran de vol principal, 32

G

gyroscope, 33

H

horizon artificiel, 34

I

indicateur d'alignement de descente, 35
indicateur d'approche, 36
indicateur de situation horizontale, 37
indicateur de virage, 38
indicateur d'écart de route, 39
indicateur directeur d'assiette, 40
indicateur radiomagnétique, 41
indicateur VOR, 42
instrument de bord, 43
instrument de communication, 44
instrument de navigation aérienne, 45
instrument de pilotage, 46
itinéraire de vol, 47

L

ligne de foi, 48

M

machmètre, 49

N

navigation aérienne, 50

P

pilote automatique, 51
plan de vol, 52
pression dynamique, 53
pression statique, 54
pression totale, 55
prise de pression statique, 56

R

radioaltimètre, 57
radioborne, 58
radiogoniomètre, 59
radiogoniomètre automatique, 60
radiogoniométrie, 61
radiolocalisation, 62
radionavigation, 63
radiophare, 64
radiophare d'alignement, 65
radiophare d'alignement de descente, 66
radiophare d'alignement de piste, 67
radiophare non directionnel, 68
radiophare omnidirectionnel VHF, 69
radiorepérage, 70
récepteur VOR, 71
règle de vol à vue, 72
règle de vol aux instruments, 73

S

sélecteur de cap, 74
station de radiophare omnidirectionnel VHF, 75
système anticollision embarqué, 76
système d'atterrissage aux instruments, 77
système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage, 78
système de gestion de vol, 79

T

tachymètre, 80
taux de virage, 81
trajectoire de vol, 82
transpondeur, 83
tube de Pitot, 84

V

variomètre, 85
vol à vue, 86
vol aux instruments, 87

1. accélérocompteur

Définition
Dispositif composé d'un accéléromètre et d'un enregistreur de données, conçu pour évaluer la fatigue ressentie par les structures d'un aéronef pendant les différentes étapes d'un déplacement.

Notes
L'analyse des données fournies par l'accélérocompteur permet, entre autres, d'améliorer la sécurité des membres de l'équipage et des passagers, et de réduire les coûts d'exploitation de l'appareil.

accélérocompteur n. m.
accéléromètre enregistreur n. m.

anglais
counting accelerometer
recording accelerometer

---

2. accéléromètre

Définition
Appareil électromécanique qui mesure les forces d'accélération d'un aéronef en vol.

Notes
La mesure est exprimée en g (symbole de la force qui mesure l'accélération de la pesanteur).

accéléromètre n. m.

anglais
accelerometer

---

3. accéléromètre d'impact

Définition
Appareil qui mesure la force occasionnée par le contact d'un aéronef avec le sol.

accéléromètre d'impact n. m.

anglais
impact accelerometer

---

4. aide à la navigation aérienne

Définition
Ensemble des équipements visuels ou électroniques situés à bord d'un aéronef ou au sol, qui assurent des liaisons sol-air et air-sol et qui facilitent la navigation des aéronefs en vol.

Notes
Le radiophare omnidirectionnel VHF est un exemple d'aide à la navigation aérienne.

aide à la navigation aérienne n. f.
aide à la navigation n. f.

En contexte, le terme *aide à la navigation* est davantage utilisé.

anglais
air navigational aid
air navigation aid
aid to air navigation
navigational aid
  NAVAID
navigation aid
  NAVAID

---

5. altimètre

Définition
Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef par rapport à un point de référence.

Notes
Les principaux types d'altimètres sont l'altimètre barométrique et le radioaltimètre.

altimètre n. m.

anglais
altimeter
altitude meter

---

6. altimètre barométrique

Définition
Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef à partir de la pression atmosphérique.

altimètre barométrique n. m.
altimètre anéroïde n. m.

anglais
pressure altimeter
barometric altimeter
pressure-type altimeter
aneroid altimeter

---

7. anémomètre

Définition
Instrument de pilotage indiquant la vitesse de déplacement de l'aéronef par rapport à l'air.

✓ **anémomètre** n. m.
indicateur de vitesse n. m.
badin n. m.
ASI n. m.

Le sigle *ASI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'anémomètre.

✗ **indicateur de vitesse air**

L'emploi de l'emprunt *indicateur de vitesse air* (de l'anglais *airspeed indicator*) est déconseillé, puisqu'il entre en concurrence avec des termes déjà en usage en français.

anglais
airspeed indicator
ASI
airspeed gauge

---

8. antenne anémométrique

Définition
Dispositif constitué de deux tubes concentriques dont l'un permet de mesurer la pression totale, et l'autre, la pression statique.

Notes
La mesure de la pression totale et de la pression statique relevée par l'antenne anémométrique permet d'obtenir, par déduction, la valeur de la pression dynamique.

La pression totale est mesurée dans le tube central.

✓ **antenne de Prandtl** n. f.
tube Pitot-statique n. m.
tube de Prandtl n. m.
antenne anémométrique n. f.

anglais
pitot-static probe
pitot-static tube

---

9. avertisseur de décrochage

Définition
Système d'alerte signalant l'imminence d'un décrochage.

Notes
L'avertisseur de décrochage peut prendre la forme, par exemple, d'un voyant lumineux, d'un avertisseur sonore ou d'une vibration dans le manche de l'appareil.

avertisseur de décrochage n. m.
système avertisseur de décrochage n. m.

anglais

stall warning system
SWS
stall warning indicator

---

10. avertisseur de proximité du sol

Définition

Système embarqué d'alerte sonore signalant l'imminence d'une collision avec le sol.

Notes

Le système ne détecte que la proximité du sol à la verticale de l'aéronef.

L'alerte sonore se déclenche de cinq à trente secondes avant l'impact.

avertisseur de proximité du sol n. m.
système avertisseur de proximité du sol n. m.
dispositif avertisseur de proximité du sol n. m.
GPWS n. m.

Le sigle *GPWS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avertisseur de proximité du sol.

anglais

ground proximity warning system
GPWS

---

11. avionique

Définition

Ensemble des équipements électroniques, électriques et informatiques se trouvant à bord d'un aéronef.

Notes

L'avionique comprend, entre autres, les systèmes de communication et de navigation ainsi que les radars.

avionique n. f.
aéroélectronique n. f.

Le terme *avionique* est un mot-valise formé à partir des mots *avion* et *électronique*.

anglais

avionics

---

12. avis de circulation

Définition

Indication visuelle et sonore signalant au pilote qu'un autre aéronef se trouve à proximité.

Notes
Cette indication est fournie par le système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage.

avis de circulation n. m.
TA n. m.

Le sigle *TA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avis de circulation.

anglais
traffic advisory
TA

---

13. avis de résolution

Définition
Indication visuelle et sonore transmise à l'équipage de conduite à la suite d'un avis de circulation, dans l'objectif de réduire les risques de collision.

Notes
L'avis de résolution indique à l'équipage d'exécuter une manœuvre sur le plan vertical afin que soit assurée la distance nécessaire avec un autre aéronef, ou de se conformer à une restriction de manœuvre afin que soit maintenue la distance existante.

avis de résolution n. m.
RA n. m.

Le sigle *RA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avis de résolution.

anglais
resolution advisory
RA

---

14. circuit anémométrique

Définition
Ensemble de capteurs et d'instruments d'un aéronef mesurant la pression de l'air afin d'en déduire la vitesse et l'altitude de l'appareil.

Notes
Le circuit anémométrique est principalement constitué d'un tube de Pitot, de prises statiques, d'un altimètre, d'un variomètre et d'un anémomètre.

système Pitot-statique n. m.
circuit anémométrique n. m.
circuit anémobarométrique n. m.
système Pitot n. m.

anglais
pitot-static system
pitot system

---

15. compas

Définition
Instrument de navigation qui indique le nord magnétique.

Notes
Les principaux types de compas sont le compas magnétique et le compas gyroscopique.

compas n. m.

anglais
compass

---

16. compas gyromagnétique

Définition
Compas gyroscopique pourvu d'un dispositif asservissant l'échelle d'azimut au nord magnétique.

compas gyromagnétique n. m.

anglais
gyro magnetic compass
gyrosyn compass system

---

17. compas gyroscopique

Définition
Compas permettant d'indiquer une direction déterminée au moyen d'un gyroscope.

Notes
Le compas gyroscopique est habituellement réglé pour indiquer le nord géographique. Il doit être réajusté périodiquement.

compas gyroscopique n. m.
gyrocompas n. m.
gyroscope boussole n. m.

anglais
gyroscopic compass
gyrocompass
  gyro compass
gyro

---

18. compas magnétique

Définition
Compas indiquant le nord magnétique grâce à un constituant magnétisé.

compas magnétique n. m.

anglais
magnetic compass

---

19. conditions météorologiques de vol à vue

Définition
Conditions météorologiques minimales permettant au pilote d'un aéronef de voler selon les règles de vol à vue.

Notes
Les conditions minimales sont déterminées par trois principaux critères : la visibilité, le plafond nuageux et la distance par rapport aux nuages. Ces conditions varient, par exemple, selon le type d'espace aérien, selon qu'il s'agit du jour ou de la nuit, ou selon le pays où se trouve l'appareil en vol.

conditions météorologiques de vol à vue n. f. pl.
VMC n. f. pl.

Le sigle *VMC*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner les conditions météorologiques de vol à vue.

anglais
visual meteorological conditions
VMC

---

20. conditions météorologiques de vol aux instruments

Définition
Conditions météorologiques obligeant le pilote d'un aéronef à voler selon les règles de vol aux instruments.

Notes
Si les conditions minimales de vol à vue ne sont pas satisfaites, le pilote d'un aéronef doit voler selon les règles de vol aux instruments. Les conditions minimales sont déterminées par trois principaux critères : la visibilité, le plafond nuageux et la distance par rapport aux nuages. Ces conditions varient, par exemple, selon le type d'espace aérien, selon qu'il s'agit du jour ou de la nuit, ou selon le pays où se trouve l'appareil en vol.

conditions météorologiques de vol aux instruments n. f. pl.
IMC n. f. pl.

Le sigle *IMC*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner les conditions météorologiques de vol aux instruments.

anglais
instrument meteorological conditions
IMC

---

21. conservateur de cap

Définition
Instrument gyroscopique dont l'axe est orienté horizontalement selon la direction qui lui a été assignée lors de sa mise en rotation et qui indique toute déviation d'angle du trajet prévu.

Notes
L'orientation de l'axe sera prise pour référence horizontale. En choisissant le nord magnétique comme référence, le conservateur de cap indiquera le cap magnétique de l'aéronef.

conservateur de cap n. m.
gyroscope directionnel n. m.
directionnel n. m.

anglais
heading indicator
course indicator
direction indicator
directional gyroscope

---

22. curseur de cap

Définition
Curseur qui indique le cap déterminé par le pilote ou le contrôleur aérien.

Notes
Le curseur de cap se trouve sur l'indicateur de situation horizontale ou le conservateur de cap. Il est habituellement de couleur orange.

curseur de cap n. m.

anglais
heading bug
heading marker
heading cursor

Le mot *bug* (forme courte de *ladybug*, en anglais) fait référence à la forme du curseur de cap sur un indicateur de situation horizontale ou un conservateur de cap, qui rappelle les ailes déployées d'une coccinelle.

---

23. dérivomètre

Définition
Instrument de navigation servant à mesurer la dérive d'un aéronef par rapport à un point de repère.

dérivomètre n. m.
indicateur de dérive n. m.
cinémodérivomètre n. m.

anglais

driftmeter
drift indicator
drift sight

---

24. détecteur de givrage

Définition

Dispositif qui détecte la présence d'une couche de glace significative sur le revêtement d'un aéronef.

Notes

La présence d'une couche de glace sur le revêtement d'un aéronef peut entraîner une réduction de la contrôlabilité de ce dernier en raison de la perte d'aérodynamisme.

avertisseur de givrage n. m.
détecteur de givrage n. m.

anglais

ice detector

---

25. détecteur de surchauffe

Définition

Système de détection d'élévation anormale de la température des composants d'un aéronef.

Notes

Le détecteur de surchauffe peut signaler, par exemple, une élévation anormale de la température des freins ou du système de chauffage.

Le détecteur est lié à un voyant lumineux, situé sur le tableau de bord, qui avertit le pilote en cas de surchauffe.

détecteur de surchauffe n. m.

anglais

overheat detector

---

26. directeur de vol

Définition

Instrument indiquant le sens et l'amplitude des manœuvres à effectuer pour amener l'aéronef dans une configuration de vol ou pour se conformer à des paramètres choisis au préalable.

Notes

Le directeur de vol se présente sous la forme de moustaches jaunes sur l'horizon artificiel qu'il s'agit de faire correspondre avec la maquette de l'avion qui y figure, ou sous la forme d'une croix magenta sur laquelle il faut aligner le repère central représentant l'avion.

directeur de vol n. m.
DV n. m.

anglais

flight director
FD

---

27. dispositif de mesure de distance

Définition

Instrument de navigation aérienne permettant de connaître, grâce à un échange d'ondes radioélectriques, la distance entre l'aéronef et un transpondeur situé en un point géographique déterminé.

Notes

Pour obtenir la distance au sol séparant l'aéronef du transpondeur, l'altitude de l'avion doit être prise en compte, puisque c'est la distance oblique (soit la distance réelle) qui est directement mesurée par le dispositif de mesure de distance.

La distance mesurée à l'aide du dispositif de mesure de distance est donnée en milles marins.

dispositif de mesure de distance n. m.
équipement de mesure de distance n. m.
DME n. m.
distancemètre n. m.

Le sigle *DME*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le dispositif de mesure de distance.

anglais

distance measuring equipment
DME

---

28. distance au sol

Définition

Distance séparant deux points sur le plan horizontal, sans tenir compte du plan vertical.

Notes

La distance au sol correspond à la ligne horizontale partant d'un point au sol, par exemple un radiophare, et se rendant à un autre point au sol situé à la base de l'axe vertical rejoignant l'aéronef. Elle s'oppose ainsi à la distance oblique, qui correspond à l'hypoténuse du triangle rectangle dont les autres côtés sont la distance au sol et la ligne verticale reliant l'aéronef au sol.

distance au sol n. f.
distance horizontale n. f.

anglais

plan range
ground range distance
ground distance

---

29. distance oblique

Définition
Distance réelle séparant deux points dans l'espace, compte tenu à la fois des plans horizontal et vertical.

Notes
La distance oblique correspond à l'hypoténuse d'un triangle rectangle dont les autres côtés sont la ligne verticale reliant directement un aéronef au sol, et la ligne horizontale partant de ce point et se rendant à un autre point au sol, par exemple une piste d'atterrissage ou un radiophare.

distance oblique n. f.

anglais
slant range
slant distance
slant-line distance
slant range distance

---

30. écran de navigation

Définition
Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de navigation, lesquelles sont nécessaires à la conduite d'un aéronef.

Notes
Le pilote peut choisir d'afficher différentes données sur l'écran de navigation, telles que la position des aéroports, des autres appareils en vol ou les conditions météorologiques.

écran de navigation n. m.

anglais
navigation display
ND

---

31. écran de pilotage

Définition
Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de pilotage, lesquelles sont nécessaires au pilotage d'un aéronef.

Notes
L'écran de pilotage rassemble les données recueillies par le conservateur de cap, l'altimètre et l'horizon artificiel, entre autres.

écran de pilotage n. m.

anglais

pilot flight display
PFD

---

32. écran de vol principal

Définition

Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de navigation et de pilotage.

Notes

L'écran de vol principal affiche habituellement l'horizon artificiel, l'anémomètre et le variomètre, entre autres.

écran de vol principal n. m.
écran principal de vol n. m.

anglais

primary flight display
PFD

---

33. gyroscope

Définition

Appareil composé d'un rotor dont la rapidité du mouvement de rotation autour de son axe procure une stabilité directionnelle à l'ensemble.

Notes

Le gyroscope est partie intégrante de certains instruments de navigation maritime et aérienne, notamment du compas gyroscopique et de l'horizon artificiel.

gyroscope n. m.

anglais

gyroscope
gyro

---

34. horizon artificiel

Définition

Instrument gyroscopique permettant de déterminer la position d'un aéronef par rapport à l'horizon réel.

Notes

Sur cet instrument, l'aéronef est représenté par une maquette superposée à une sphère dont l'hémisphère supérieur est bleu pour représenter le ciel, et l'hémisphère inférieur, brun, pour représenter la terre ferme.

horizon artificiel n. m.
indicateur d'assiette n. m.

anglais

artificial horizon
attitude indicator

---

35. indicateur d'alignement de descente

Définition

Instrument de navigation aérienne affichant les données transmises par le radiophare d'alignement de descente.

indicateur d'alignement de descente n. m.
indicateur de pente de descente n. m.

anglais

glide path indicator

---

36. indicateur d'approche

Définition

Témoins de l'indicateur VOR affichant, selon le cas, si l'aéronef s'approchera ou s'éloignera du radiophare omnidirectionnel VHF en se dirigeant dans la direction désignée par le sélecteur de cap.

Notes

Si l'aéronef se dirige vers le radiophare omnidirectionnel VHF, l'indicateur d'approche affiche le témoin TO; s'il s'en éloigne, l'indicateur d'approche affiche le témoin FROM.

indicateur d'approche n. m.
indicateur de lever de doute n. m.

anglais

to-from indicator

---

37. indicateur de situation horizontale

Définition

Instrument électronique réunissant, sur un seul cadran, le conservateur de cap et l'indicateur VOR, entre autres.

Notes

L'indicateur de situation horizontale permet au pilote de situer l'avion dans les airs et par rapport au sol en seulement quelques lectures.

indicateur de situation horizontale n. m.
HSI n. m.
synthétiseur de navigation n. m. rare

Le sigle *HSI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur de situation horizontale.

plateau de route n. m. vieilli

anglais

horizontal situation indicator
HSI

---

38. indicateur de virage

Définition

Composant de l'indicateur de virage et de dérapage indiquant le taux de virage d'un aéronef.

Notes

Selon le modèle d'indicateur de virage et de dérapage, le taux de virage sera indiqué au moyen d'une aiguille ou de la représentation d'un avion sur le cadran.

indicateur de virage n. m.

anglais

turn indicator

---

39. indicateur d'écart de route

Définition

Instrument intégré à l'indicateur VOR, se présentant sous la forme d'une aiguille qui indique la direction du déplacement de l'aéronef par rapport au cap déterminé sur le sélecteur de cap.

indicateur de déviation de cap n. m.
IDC n. m.
indicateur de déviation de route n. m.
indicateur d'écart de route n. m.
CDI n. m.

Le sigle *CDI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur d'écart de route.

anglais

course deviation indicator
CDI
deviation indicator
left-right indicator

---

40. indicateur directeur d'assiette

Définition

Horizon artificiel intégré au directeur de vol, qui affiche les signaux de commande provenant de ce dernier.

indicateur directeur d'assiette n. m.
horizon directeur de vol n. m.

anglais

attitude director indicator
ADI

---

41. indicateur radiomagnétique

Définition

Instrument de navigation aérienne qui indique à la fois les données d'un compas et d'un radiogoniomètre.

indicateur radiomagnétique n. m.
indicateur combiné de position n. m.
RMI n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Le sigle *RMI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur radiomagnétique.

anglais

radio magnetic indicator
RMI

---

42. indicateur VOR

Définition

Instrument radiogoniométrique indiquant au pilote d'un aéronef sa position et sa direction par rapport à un radiophare omnidirectionnel VHF, et permettant de suivre une trajectoire déterminée.

Notes

L'indicateur VOR est constitué d'un sélecteur de cap, d'un indicateur d'écart de route et d'un indicateur d'approche.

indicateur VOR n. m.
indicateur de relèvement VOR n. m.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais

VOR indicator
omni-bearing indicator
OBI

---

43. instrument de bord

Définition

Instrument permettant au pilote d'obtenir des renseignements quantitatifs relatifs aux paramètres régissant le fonctionnement de l'aéronef.

Notes
Les instruments de bord sont groupés selon leur fonction : instruments de pilotage, de navigation ou de communication, par exemple.

Il existe quatre instruments de base dans chaque aéronef, réunis sur le tableau de bord : l'horizon artificiel, l'anémomètre, l'altimètre et le conservateur de cap.

instrument de bord n. m.

anglais
on-board instrument
aircraft instrument

---

44. instrument de communication

Définition
Instrument de bord permettant au pilote de communiquer, que ce soit à l'intérieur de l'aéronef, avec d'autres aéronefs ou avec la tour de contrôle.

Notes
Les appareils de communication radio internes (interphone, sonorisation, etc.) et externes (tour de contrôle) sont des exemples d'instruments de communication.

instrument de communication n. m.

anglais
communication instrument

---

45. instrument de navigation aérienne

Définition
Instrument de bord permettant au pilote de déterminer la position de l'aéronef par rapport au référentiel terrestre ou de connaître la route à suivre pour joindre la destination.

instrument de navigation aérienne n. m.

anglais
air navigation instrument

---

46. instrument de pilotage

Définition
Instrument de bord utilisé par le pilote d'un aéronef pour obtenir des renseignements à propos de son altitude, de sa vitesse, ainsi que de son orientation.

Notes
Les instruments de pilotage sont particulièrement utiles lorsque le pilote ne peut voir convenablement à l'extérieur de l'appareil.

instrument de pilotage n. m.
instrument de vol n. m.

anglais
flight instrument

---

47. itinéraire de vol

Définition
Ensemble de renseignements précis relatifs aux prévisions de vol d'un aéronef.

Notes
Les renseignements concernant l'itinéraire de vol peuvent comprendre, par exemple, la date et l'heure de départ d'un aéronef, le numéro et la durée du vol.

itinéraire de vol n. m.

anglais
flight itinerary

---

48. ligne de foi

Définition
Ligne fixe de référence pointant vers le devant d'un aéronef et correspondant à l'axe longitudinal de celui-ci.

Notes
On trouve cette ligne, entre autres, sur un compas magnétique ou un conservateur de cap.

ligne de foi n. f.

anglais
lubber line
lubber's line

---

49. machmètre

Définition
Instrument mesurant la vitesse d'un avion par rapport à la vitesse du son dans le milieu ambiant.

Notes
Lorsqu'un avion vole à la vitesse Mach 1, il se déplace à la même vitesse que le son.

machmètre n. m.

anglais

Machmeter
machmeter
Mach indicator
mach indicator

---

50. navigation aérienne

Définition

Ensemble des techniques qui permettent de piloter un aéronef vers une destination donnée, par la détermination de sa position par rapport à un système de référence, la mesure de la trajectoire optimale et la collecte de tout autre renseignement relatif au déplacement.

navigation aérienne n. f.

anglais

air navigation

---

51. pilote automatique

Définition

Dispositif électronique qui transmet des ordres aux commandes d'un aéronef, en lieu et place d'un pilote humain, en fonction des instructions que celui-ci aura préalablement établies.

Notes

Le pilote automatique permet, par exemple, de maintenir un aéronef sur un cap, à une altitude et à une vitesse données.

pilote automatique n. m.
PA n. m.

anglais

automatic pilot
AP
autopilot

---

52. plan de vol

Définition

Ensemble de renseignements précis au sujet d'un vol ou d'une partie d'un vol à effectuer, fournis aux responsables des services de la circulation aérienne.

Notes
Parmi les renseignements fournis, on trouve, entre autres, le nombre de passagers à bord, la vitesse de croisière de l'aéronef, l'aérodrome de départ, les règles de vol et les heures de départ et d'arrivée prévues.

plan de vol n. m.
PLN n. m.

Le sigle *PLN*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le plan de vol.

anglais
flight plan
PLN

---

53. pression dynamique

Définition
Pression de l'air exercée sur un aéronef et provoquée par son propre déplacement.

Notes
La valeur de la pression dynamique est déduite de la différence entre la valeur de la pression totale et la valeur de la pression statique.

La valeur de la pression dynamique permet de déterminer la vitesse de l'aéronef, indiquée par l'anémomètre.

pression dynamique n. f.

anglais
dynamic pressure
velocity pressure
ram air pressure
ram pressure
impact air pressure
impact pressure

Les termes *dynamic pressure*, *ram air pressure*, *ram pressure*, *impact air pressure* et *impact pressure* sont employés parfois au sens de « pression totale », parfois au sens de « pression dynamique ».

---

54. pression statique

Définition
Pression ambiante à une altitude donnée.

Notes
La valeur de la pression statique permet de déterminer l'altitude d'un aéronef, indiquée par l'altimètre.

pression statique n. f.

anglais
static pressure

---

55. pression totale

Définition
Somme de la pression dynamique et de la pression statique.

pression totale n. f.

anglais
total pressure
pitot pressure
stagnation pressure

---

56. prise de pression statique

Définition
Prise d'air à partir de laquelle est mesurée la pression statique.

Notes
La valeur de la pression statique permet de déterminer l'altitude d'un aéronef, indiquée par l'altimètre.

prise de pression statique n. f.
prise statique n. f.
orifice de pression statique n. m.

anglais
static port
static vent

---

57. radioaltimètre

Définition
Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef grâce à un système de radiorepérage.

radioaltimètre n. m.
RA n. m.
RADALT n. m.
altimètre radar n. m.
radar altimétrique n. m.
sonde altimétrique n. f.
altimètre radio n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *altimètre radar* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2007.

anglais

radar altimeter
RADALT
radio altimeter
RA
electronic altimeter
reflection altimeter

---

58. radioborne

Définition

Radiophare de faible puissance permettant au pilote d'un aéronef de situer un point déterminé grâce à une émission radio verticale.

radioborne n. f.
radiobalise n. f.
balise au sol n. f.
balise de ralliement n. f.
balise radiocompas n. f.
MKR n. f.

En France, le terme *radioborne* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

Le sigle *MKR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la radioborne.

anglais

compass locator
marker beacon
marker radio beacon
marker
MKR
locator beacon
locator

---

59. radiogoniomètre

Définition

Récepteur radioélectrique permettant de déterminer la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur.

radiogoniomètre n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radio direction finder
direction finder
DF
radiogoniometer

---

60. radiogoniomètre automatique

Définition
Appareil muni d'un récepteur radioélectrique et indiquant la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur.

radiogoniomètre automatique n. m.
ADF n. m.
radiocompas automatique n. m.
radiocompas n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Le sigle *ADF*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiogoniomètre automatique.

anglais
automatic direction finder
ADF
automatic direction-finding equipment
automatic direction finder system
radio compass

---

61. radiogoniométrie

Définition
Technique de radionavigation fondée sur la détermination de la direction d'arrivée d'ondes radioélectriques émises par des émetteurs fixes.

radiogoniométrie n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiogoniométrie* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais
radio direction finding
RDF
radiogoniometry

---

62. radiolocalisation

Définition
Radiorepérage effectué à partir d'un emplacement fixe.

Notes
On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.

radiolocalisation n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radiolocation
radio location

---

63. radionavigation

Définition

Technique de navigation aérienne consistant, pour un pilote, à déterminer la position de son aéronef et d'éventuels obstacles au moyen d'ondes radioélectriques.

Notes

On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.

radionavigation n. f.
navigation radio n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radio navigation
radionavigation

---

64. radiophare

Définition

Émetteur produisant un signal caractéristique dans une zone géographique déterminée afin de fournir aux pilotes d'aéronefs des données de navigation relatives à leur localisation et à leur direction.

radiophare n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiophare* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

radio beacon

---

65. radiophare d'alignement

Définition

Radiophare émettant des signaux directionnels pour guider le déplacement d'un aéronef.

radiophare d'alignement n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiophare d'alignement* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

radio range beacon
radio range
RNG

---

66. radiophare d'alignement de descente

Définition

Radiophare directionnel guidant verticalement le pilote d'un aéronef lors de l'atterrissage.

✓ **radiophare d'alignement de descente** n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

glide path beacon
glide path transmitter
glide slope
glideslope transmitter

---

67. radiophare d'alignement de piste

Définition

Radiophare directionnel guidant horizontalement le pilote d'un aéronef lors de l'atterrissage.

✓ **radiophare d'alignement de piste** n. m.
RAP
LOC n. m.
LLZ n. m.
LCZR n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Les sigles *LOC*, *LLZ* et *LCZR*, utilisés autant en anglais qu'en français, sont employés par convention internationale pour désigner le radiophare d'alignement de piste.

✗ **localiseur**

L'emprunt *localiseur* (de l'anglais *localizer*) est déconseillé, puisqu'il est mal formé et qu'il entre en concurrence avec les termes français déjà en usage.

anglais

localizer beacon
localizer
LLZ
LOC
LCZR
localiser
localizer transmitter

---

68. radiophare non directionnel

Définition
Radiophare émettant des signaux dans toutes les directions à la fois.

radiophare non directionnel n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais
non-directional beacon
NDB
non-directional radio beacon

---

69. radiophare omnidirectionnel VHF

Définition
Radiophare émettant des signaux VHF dans toutes les directions à la fois, à courte ou moyenne distance, afin de fournir aux pilotes d'aéronefs des données de navigation relatives à leur localisation et à leur direction.

radiophare omnidirectionnel VHF n. m.
VOR n. m.
radiophare VHF omnidirectionnel n. m.
radiophare omnidirectionnel n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais
very high frequency omnidirectional radio range
very high frequency omni range
very high frequency omnidirectional range
VHF omnidirectional range
VHF omnidirectional radio range
VOR

L'abréviation *VOR* est beaucoup plus fréquente dans l'usage que le terme *VHF omnidirectional radio range* et ses synonymes.

---

70. radiorepérage

Définition
Détermination, au moyen d'ondes radioélectriques, de la position d'un objet et des caractéristiques associées à son déplacement.

Notes
On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.

radiorepérage n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radiodetermination

---

71. récepteur VOR

Définition

Récepteur utilisé pour capter les ondes radioélectriques émises par une station de radiophare omnidirectionnel VHF afin de déterminer la position et la direction de l'aéronef par rapport à celle-ci.

récepteur VOR n. m.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais

VOR receiver

---

72. règle de vol à vue

Définition

Règle régissant les procédures se rapportant à l'exécution d'un vol dans des conditions de vol à vue.

VFR n. f.
règle de vol à vue n. f.

Le sigle *VFR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner une règle de vol à vue.

Bien que ce terme puisse théoriquement s'employer au singulier, il figure presque toujours au pluriel dans la documentation spécialisée.

anglais

visual flight rule
VFR

---

73. règle de vol aux instruments

Définition

Règle régissant les procédures se rapportant à l'exécution d'un vol dans des conditions de vol aux instruments.

règle de vol aux instruments n. f.
IFR n. f.

Bien que ce terme puisse théoriquement s'employer au singulier, il figure presque toujours au pluriel dans la documentation spécialisée.

Le sigle *IFR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner une règle de vol aux instruments.

anglais

instrument flight rule
IFR

---

74. sélecteur de cap

Définition
Partie mobile de l'indicateur VOR destinée à être orientée selon un cap déterminé, afin de servir de référence par rapport aux signaux émis par un radiophare omnidirectionnel VHF.

sélecteur de route n. m.
sélecteur omnidirectionnel n. m.
sélecteur de cap n. m.
sélecteur d'azimut n. m.
OBS n. m.

Le sigle *OBS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le sélecteur de cap.

anglais
omnibearing selector
OBS
course selector

---

75. station de radiophare omnidirectionnel VHF

Définition
Station émettrice située en un point géographique déterminé et équipée d'un radiophare omnidirectionnel VHF.

station VOR n. f.
station de radiophare omnidirectionnel VHF n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais
VOR station
VHF omnidirectional range station
very high frequency omnidirectional range station

---

76. système anticollision embarqué

Définition
Système embarqué qui renseigne le pilote sur la présence d'aéronefs qui risquent d'entrer en conflit avec sa trajectoire de vol.

Notes
Les autres aéronefs doivent être munis de transpondeurs de radars secondaires de surveillance pour apparaître sur l'écran du pilote.

système anticollision embarqué n. m.
ACAS n. m.

Le sigle *ACAS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système anticollision embarqué.

anglais
airborne collision avoidance system
ACAS

77. système d'atterrissage aux instruments

Définition
Dispositif radiogoniométrique permettant le guidage d'un aéronef lors de l'atterrissage, indépendamment des conditions de visibilité, grâce à des émetteurs situés sur la piste.

système d'atterrissage aux instruments n. m.
système ILS n. m.
dispositif ILS n. m.
ILS n. m.

Le sigle *ILS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système d'atterrissage aux instruments.

anglais
instrument landing system
ILS

---

78. système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage

Définition
Système anticollision embarqué destiné à prévenir les collisions en vol entre aéronefs.

Notes
S'il y a risque de collision entre deux aéronefs, le système proposera un ordre d'évitement au pilote en se synchronisant avec le système de l'autre aéronef.

système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage n. m.
TCAS n. m.

Le sigle *TCAS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage.

anglais
traffic alert and collision avoidance system
traffic collision avoidance system
TCAS

---

79. système de gestion de vol

Définition
Système centralisé ayant recours à une base de données recevant les renseignements de tous les capteurs d'un aéronef pour les mettre à la disposition du pilote après les avoir traités.

Notes
Le système de gestion de vol fournit des renseignements au pilote concernant, entre autres, le pilotage, la navigation et la consommation de carburant de l'aéronef.

système de gestion de vol n. m.
système de gestion du vol n. m.
FMS n. m.

Le sigle *FMS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système de gestion de vol.

anglais

flight management system
FMS

---

80. tachymètre

Définition

Instrument indiquant la vitesse à laquelle tourne le moteur d'un aéronef.

tachymètre n. m.
compte-tours n. m.
indicateur tachymétrique n. m.

anglais

tachometer
RPM indicator

Dans le terme *RPM indicator*, l'abréviation *RPM* signifie « revolutions per minute ».

---

81. taux de virage

Définition

Vitesse angulaire de changement de direction d'un aéronef.

Notes

Le taux standard, ou *virage au taux 1*, est de trois degrés par seconde ou cent quatre-vingts degrés par minute.

taux de virage n. m.
vitesse angulaire de virage n. f.

anglais

rate of turn
turn rate

---

82. trajectoire de vol

Définition

Ligne courbe décrite par la position occupée ou devant être occupée par un aéronef lors de son déplacement.

trajectoire de vol n. f.

anglais

flight path

---

83. transpondeur

Définition
Émetteur-récepteur répondant automatiquement à un signal extérieur en provenance d'un radar, d'un émetteur radio ou d'un sonar, et qui permet le repérage, la reconnaissance et le guidage d'un aéronef.

Notes
Le transpondeur permet également d'envoyer un signal aux autres aéronefs se trouvant à proximité (40 milles nautiques ou 8700 pieds au-dessus ou au-dessous) pour indiquer la position de l'appareil et ainsi éviter les collisions.

Le contrôle du trafic aérien affecte un code de transpondeur à chaque appareil en vol, ce qui permet de les repérer sur le radar.

transpondeur n. m.

anglais
transponder

---

84. tube de Pitot

Définition
Dispositif servant à mesurer la pression totale, constitué d'un tube dont une extrémité est ouverte et pointée vers l'avant de l'aéronef, alors que l'autre extrémité est fermée et pourvue d'un capteur de pression.

tube de Pitot n. m.
tube Pitot n. m.
sonde de Pitot n. f.
sonde Pitot n. f.

anglais
pitot tube
pitot head

---

85. variomètre

Définition
Instrument de pilotage indiquant la vitesse verticale de l'aéronef.

variomètre n. m.
indicateur de vitesse verticale n. m.
VSI n. m.

Le sigle *VSI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le variomètre.

indicateur de vitesse ascensionnelle n. m.

Le terme *indicateur de vitesse ascensionnelle* n'est pas retenu, puisque le dispositif n'indique pas uniquement la vitesse de montée de l'appareil, mais aussi sa vitesse de descente.

anglais

variometer
climb indicator
rate of climb and descent indicator
RCDI
rate-of-climb indicator
vertical speed indicator
VSI
vertical velocity indicator
VVI

---

86. vol à vue

Définition

Technique de pilotage qui consiste à manœuvrer un aéronef sans instruments, lorsque les conditions atmosphériques le permettent.

Notes

Le vol à vue constitue la première technique utilisée aux débuts de l'aéronautique.

Le pilote détermine l'altitude de l'aéronef en se basant sur la ligne d'horizon et la position géographique de l'appareil, aidé par des repères au sol.

Certains espaces aériens interdisent le vol à vue, d'autres l'autorisent avec accord préalable du contrôle aérien.

vol à vue n. m.

anglais

visual flight
VFR flight

---

87. vol aux instruments

Définition

Technique de pilotage qui nécessite l'utilisation d'instruments de navigation, de pilotage et de communication.

Notes

Le vol aux instruments est nécessaire, entre autres, lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas le vol à vue.

vol aux instruments n. m.

anglais

instrument flight
IFR flight

Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française : oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office : vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique : vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office : oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

© Office québécois de la langue française, 2025

Office québécois de la langue française
Québec